



# JEMA LIFT BEDIENUNGSANLEITUNG

## SCHERENHUBTISCHE.



## Inhaltsverzeichnis

.....	1
<b>INHALTSVERZEICHNIS</b> .....	<b>1</b>
<b>EINLEITUNG.</b> .....	<b>3</b>
<b>HAFTUNG.</b> .....	<b>3</b>
<b>ANWENDUNG.</b> .....	<b>4</b>
<b>SICHERHEITSVORSCHRIFTEN.</b> .....	<b>4</b>
<b>BELASTUNG.</b> .....	<b>5</b>
<b>TYPENBEZEICHNUNG.</b> .....	<b>5</b>
<b>HUBTISCHWAHL</b> .....	<b>6</b>
<b>WICHTIGE FRAGEN BEI DER HUBTISCHWAHL</b> .....	<b>7</b>
<b>INSTALLATION UND AUSPACKEN.</b> .....	<b>7</b>
<b>WARTUNG UND SERVICE.</b> .....	<b>9</b>
<b>HYDRAULIKPUMPE INKL. STEUERUNG</b> .....	<b>10</b>
<b>BENUTZUNG VON ARBEITSPLATTFORMEN</b> .....	<b>11</b>
<b>BEDIENUNG VON ARBEITSPLATTFORMEN</b> .....	<b>11</b>
<b>HUBTISCH MIT BATTERIEBETRIEB</b> .....	<b>11</b>
<b>FEHLERSUCHE</b> .....	<b>12</b>
<b>ERSATZTEILE</b> .....	<b>14</b>

## Einleitung.

### Wichtig!

Vor Inbetriebnahme des Hubtisches ist die Bedienungsanleitung zu lesen. Die Bedienungsanleitung beschreibt die sachgemäße Verwendung des Hebetisches. Der Hersteller haftet nicht für Personen- oder Sachschäden, die durch eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Hubtisches entstehen!

Unsere Hubtische entsprechen den sämtlichen europäischen Sicherheitsvorschriften. Die CE-Kennzeichnung unserer Hubtische gibt an, dass das Produkt der betreffenden EU-Richtlinie entspricht. Sämtliche Tische verfügen über einen berührungsempfindlichen Klemmschutzrahmen - wird der Schutzrahmen beim Absenken des Tisches berührt, hält dieser unverzüglich an. Für das weitere Absenken des Tisches ist dann erst die AUFWÄRTS-Taste zu drücken, um eine Quittierung (Freigabe) für das Absenken zu erhalten. Die Hubtische sind standardgemäß mit sog. Tasterknöpfen ausgerüstet, d.h. beim Loslassen der AUFWÄRTS- oder ABWÄRTS-Taste hält der Tisch unverzüglich an. Die Bedienvorrichtung enthält auch eine Notausfunktion und – in bestimmten Fällen - eine Verriegelung.

Hinweis! Bei Anwendung des Hebetisches in Bereichen, in denen sich Kinder befinden (Schulen, Geschäften usw.), ist der Arbeitsbereich des Tisches vor unbefugten Aufenthalt von Personen zu sichern.

### Wichtig!

Wo nichts anderes spezifiziert ist, sind unser Produkte für den Gütertransport geeignet und nicht für Transport von Personen.

## Haftung.

**Installateur und Arbeitgeber (Käufer)** müssen Vorsorge tragen, dass bei der Installation des Hubtisches keine Quetschgefahr auftreten kann.

**Der Arbeitgeber** muss dafür sorgen, dass die Ausrüstung vom zuständigen Fachpersonal betrieben und im erforderlichen Umfang überprüft und gewartet wird.

### Außerdem trägt der Arbeitgeber Vorsorge für:

- Keine Überschreitung der zulässigen Höchstlast des Hubtisches. Ordnungsgemäße Befestigung der Last, so dass diese nicht ins Rollen oder Rutschen gerät - HÖCHSTLAST = LAST ÜBER GESAMTE BREITE (siehe Punkt Belastung).
- Kontrolle der Funktion des Klemmschutzrahmens und des Bereichs für Quetschgefahr um die Ausrüstung.
- Vorschriftsmäßige Warnschilder sind unbeschädigt und gut lesbar.
- Vermeidung von Belastungsschäden durch die Hebeausrüstung.
- Kontrolle und Wartung von Kabeln und Schläuchen.
- Kontrolle eventueller Ölleckage.
- Hauptstromschalter ist in gut erreichbarer Nähe angebracht. Die Ausrüstung darf nicht von Unbefugten bedient werden können.
- Anbringung von Gleitschutz bei Außengebrauch des Hebetisches gemäß gültiger Sicherheitsnormen.
- Kippbare Tischplatten sind mit Fallschutz für die Last ausgerüstet.
- Personen dürfen nur auf dafür vorgesehenen Hebetischen befördert werden - siehe Beschilderung des Tisches.

## Anwendung.

Hubtische sind auf ebener und fester Unterlage zu installieren; sie können direkt auf dem Fußboden oder in einer Versenkung platziert werden. Die Unterlage erfordert ausreichende Tragfähigkeit für den Hebetisch einschl. Last.

Wir empfehlen, stationäre Hebetische in der Unterlage zu verankern, um eine Lageverschiebung des Tisches bei Stößen usw. zu verhindern. Die Verankerung kann auch unbedingt erforderlich sein, um das Umkippen eines mit Kippvorrichtung oder mit mehreren Scheren versehenen Tisches zu vermeiden.

Sofern nichts anderes spezifiziert ist, JEMA LIFT Hubtische sind nur für temperierte Innenbereiche geeignet.

Erweiterung der Hubtischplattform, nicht verteilte Last, Punktbelastung oder horizontale Auswirkungen sind nicht erlaubt.

Wir empfehlen eine Risikobeurteilung für jeden Arbeitsplatz gemäß Maschinenrichtlinien.

Die Bedienungsanleitung sollte immer in der Nähe des Produktes sein.

Für weitere Information zu Anwendung und Sicherheitsfunktionen finden Sie in der Standard EN 1570

## Sicherheitsvorschriften.

Hebe- / Senkungsgeschwindigkeit darf maximal 0,15 m./Sek. sein.

Unternehmen und Bediener müssen sicherstellen, dass keine Quetschgefahr bei der Installation des Gerätes entsteht.

Der Unternehmen muss sicherstellen, dass der Bediener mit der Bedienung, Pflege und Wartung vertraut ist. Service und Pflege des Gerätes hat regelmäßig zu erfolgen.

Außerdem müssen folgende Sicherheitsvorschriften als Minimum eingehalten werden

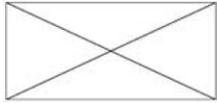
- Keine Überschreitung der zulässigen Höchstlast des Hubtisches. Ordnungsgemäße Befestigung der Last, so dass diese nicht ins Rollen oder Rutschen gerät - HÖCHSTLAST = LAST ÜBER GESAMTE BREITE (siehe Punkt Belastung).
- Regelmäßige Kontrolle der Funktion des Klemmschutzrahmens und des Bereiches für Quetschgefahr um die Ausrüstung.
- Warnschilder müssen sichtbar sein.
- Gibt es mechanische Deformationen des Hubtisches, ist dieser sofort stillzulegen.
- Hauptstromschalter müssen gut erreichbar sein.
- Hubtische für den Außenbereich müssen mit rutschsicherer Plattform ausgerüstet sein.
- Arbeitsplattformen müssen immer mit Schutzgeländer, mit rutschsicherem Belag, Notabsenkung usw. ausgerüstet sein.
- **Quetschgefahr!** Zutritt unter der Plattform ist grundsätzlich bei Bedienung des Hubtisches verboten.
- Sicherheitsabstände nach DIN EN 294, 349 und 811 zu den beweglichen Teilen sind einzuhalten.
- JEMA LIFT Produkte dürfen nicht im EX Schutz Bereich montiert werden.

## Belastung.

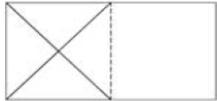
Bitte HÖCHSTLAST = LAST ÜBER GESAMTE BREITE

Bitte beachten: Die Höchstlast bezieht sich auf eine Last, die über die gesamte Breite der Tischplatte platziert ist.

Nach Norm SS-EN 1570 für Hebetische gilt:



100% der Nennlast über die gesamte Breite der Tischplatte



oder 50% der Nennlast über die halbe Breite der Tischfläche (in Längsrichtung)



oder 33% der Nennlast über die halbe Breite der Tischfläche (in Querrichtung).

## Typenbezeichnung.

Ausgangspunkt ist das Modell S-1300800T2. Wir zeigen folgende Beispiele was die Typenbezeichnung ist und enthält:

S-1300800T2

JEMA LIFT Hubtisch  
Einzelscherenhubtisch Standard S-Modell  
Tischplatte Dimension  
1300 x 800 mm  
Hebe Kapazität 2000kg gleich verteilt.

S-DVS1300800T2

JEMA LIFT Hubtisch  
Doppel vertikal Scheren Standard S-Modell  
Tischplatte Dimension  
1300 x 800 mm.  
Hebe Kapazität 2000 kg gleich verteilt.

S-DHS2600800T2

JEMA LIFT Hubtisch  
Doppel Horizontal Scheren Standard S-Modell  
Tischplatte Dimension  
2600 x 800 mm.  
Hebe Kapazität 2000 kg gleich verteilt.

Typenbezeichnung für speziell konstruierte Hebetische ist nach demselben System aufgebaut. Statt der „S“ Bezeichnung wird das Modell „SP“ bezeichnet bzw. SP-60001500T4.

Kundenspezifische Hebetische für intensiven Gebrauch sind „X“ bezeichnet bzw. X-1200900S3T3. Die Bezeichnung „S3“ steht für Hubtisch mit 3-fach Schere.

Unser standardmäßiges kurzfristig ab Lager lieferbares Produktsortiment wird mit „L“ bezeichnet.

**BEACHTEN SIE BITTE.**

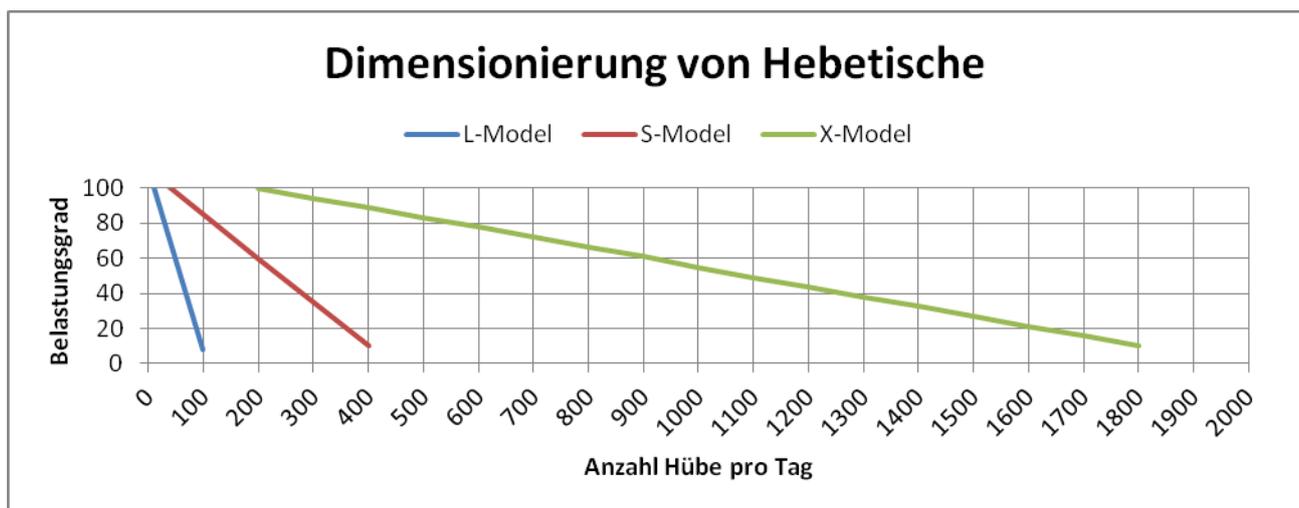
Die angegebene Tischgröße, gibt die Größe der unterliegenden Scheren an. Die Platte der Hubtische könnte nach Kundenwunsch erweitert werden. Die genauen Spezifikationen stehen in der Auftragsbestätigung.

**Hubtischwahl**

Bei der Wahl des Hubtisches soll man sich jede denkbare Situation überlegen. Hubtische werden in vielen unterschiedlichen Umgebungen und für vielfältige Aufgaben verwendet. Es ist unmöglich eine Standard Modell herzustellen, das für alle Anforderungen geeignet ist. Deshalb ist es wichtig, für einen besonderen Bedarf, eine bedarfsgerechte Spezifikation vor der Bestellung auszuarbeiten, so dass der neue Hubtisch konstruiert genau nach Ihren Wünschen konstruiert wird.

JEMA LIFT bietet je nach Belastungsgrad und Anzahl der Hübe pro Tag, unterschiedliche Modellreihen an.

Das folgende Diagramm stellt den Zusammenhang zwischen Belastungsgrad und Anzahl der Hübe pro Tag für L-Modell, S-Modell und X-Modell dar.



## Wichtige Fragen bei der Wahl des Hubtisches

<i>Funktion?</i>	Hubbewegung – Minimum Höhe – Maximal Höhe – Plattform - Länge – Plattform Breite Pumpe eingebaut oder separat – Stromquelle.
<i>Kapazität?</i>	Maximal Belastung – Lastplatzierung – Stoßbelastung – Seitenbelastung – Punktbelastung – mit Stapler, Deichselstapler oder Hubwagen fahren
<i>Intensität?</i>	Geschwindigkeit – Frequenz – Anzahl Hübe pro Tag – Eingebaut in Automatische Anlage
<i>Präzision?</i>	Höhenkontrolle – Intervall Stopp – Tischhöhe über längere Zeit bleibend
<i>Umwelt?</i>	Außen – Grube – Dämpfe – Wärme – Chemikalien – Spezielle Anforderung
<i>Sicherheit?</i>	Explosionsgefahr – Rutschgefahr – Kippgefahr – Kontrollbox – Sicherheitsleistung – Quetschgefahr – Private oder öffentliche Installation.
<i>Ergonomie?</i>	Gibt es eine extra Ausrüstung die der Arbeitssituation optimieren können bzw. drehbare Tischplatte oder Räderunterstützung.

## Installation und Auspacken.

**Bei Installation, Reparatur oder Inspektion, unter oder neben einem angehobenen Tisch muss dieser sich STETS in verriegelter Lage befinden.**

**Die Elektroinstallation ist von zuständigen Fachelektrikern, die mechanische Installation von zuständigem Fachpersonal auszuführen.**

Der Hauptstromschalter, ist an gut zugänglicher Stelle zu installieren.

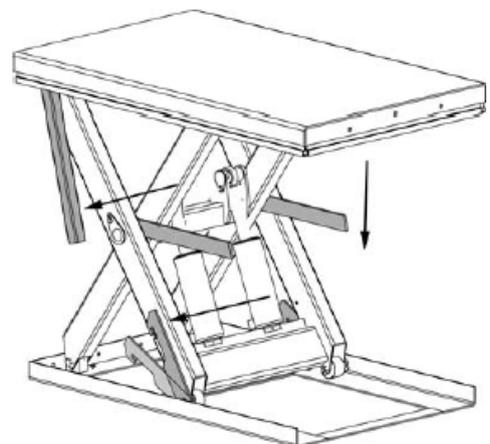
Kontrollieren Sie, dass die Anschlussspannung des Hebetisches mit derjenigen des Stromnetzes übereinstimmt;

Zuleitungskabel und Sicherungen müssen dem Leistungsbedarf des Hebetisches entsprechen.

**HINWEIS! Während der Installation darf der Tisch nicht belastet werden.**

### **Wichtig!**

*Der Hubtisch muss immer bei Installation, Reparatur und Wartung in der oberen Position mit dem mechanischen Service-Schlüssel gesperrt werden. Der Tisch muss in dieser Situation immer unbelastet sein.*

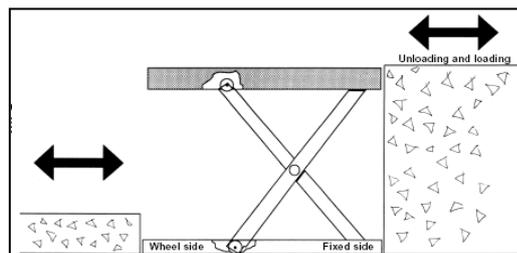


- 1) Verpackung und Hubtisch auf Transportschäden untersuchen.
- 2) Wenn der Hubtisch umgezogen wird, diesen unter dem Unterrahmen anheben, oder an den dafür vorgesehenen Anschlagpunkten anhängen. Der Hubtisch darf nie unter den Sicherheitsrahmen gehoben werden.
- 3) Hubtisch anschließen und einen Probehub durchführen. Wenn der Motor läuft aber der Tisch sich nicht hebt, sind zwei von den drei Phasen zu tauschen.
- 4) Hebetische mit mehr als einer Vertikal-Schere und super niedrige Hubtische müssen immer auf einer ebenen und festen Unterlage verankert werden.

### Installation des Hubtisches am Fußboden oder in der Versenkung / Grube.

Die Unterrahmen unserer Hebetische sind standardgemäß nicht selbst tragend. Daher ist es wichtig, den Tisch auf ebener Unterlage (bei Versenkung: auf glatter, gut drainierter Unterlage) zu installieren.

Tisch an vorgesehener Installationsstelle platzieren. Dabei die starre Seite in Richtung der geplanten Be- und Entladung des Tisches drehen. Hebeösen (falls vorhanden) vom Tisch abschrauben.



Die Elektroinstallation ist vom zuständigen Elektriker auszuführen.

Die Funktion des Klemmschutzrahmens rundum überprüfen und bei Bedarf nachstellen.

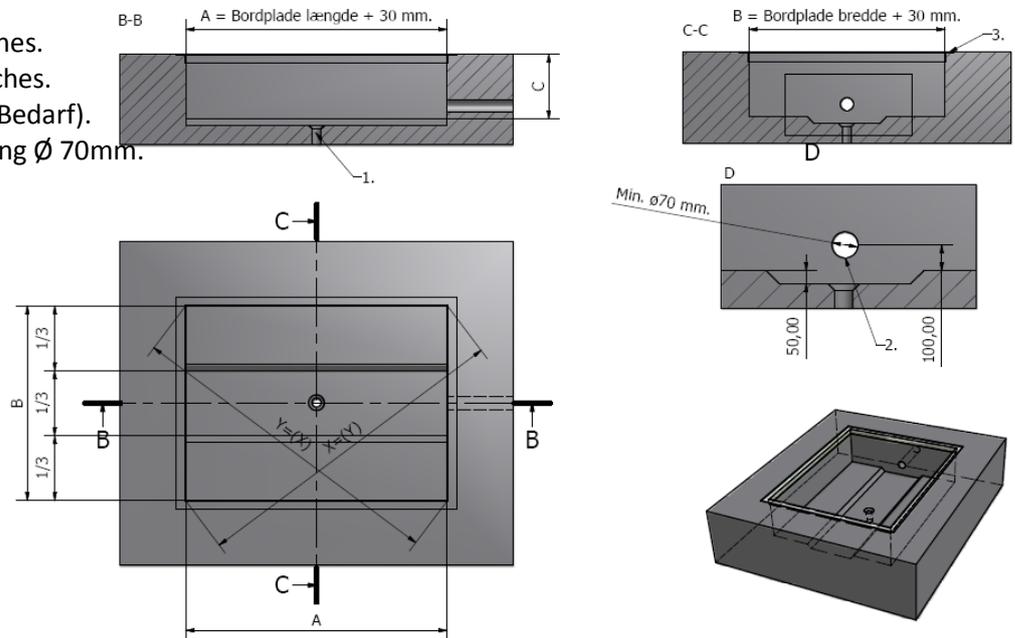
Die Bedieneinrichtung muss so platziert werden, dass es möglich ist, die Bewegungen des Hubtisches zu überwachen.

Nach Testverlauf Tisch ggf. im Boden oder in der Versenkung mittels Dübel verankern.

**Versenkung / Grube Zeichnung:**

- A. Länge der Versenkung = a + 30 mm.
- B. Breite der Versenkung = b + 30 mm.
- C. Tiefe der Versenkung = niedrigste Höhe des Tisches + 10 mm.

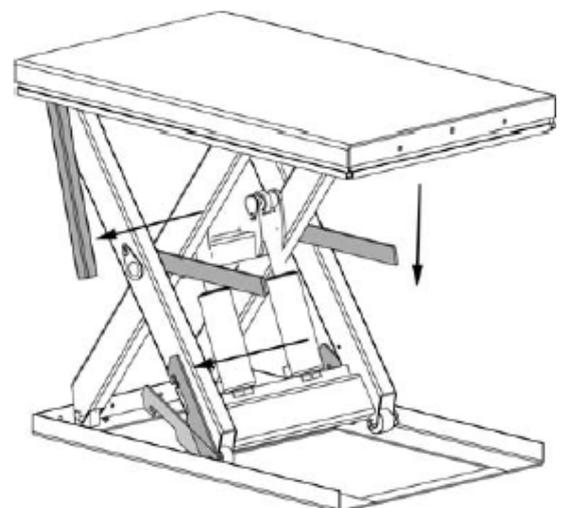
- a. Gesamtlänge des Tisches.
- b. Gesamtbreite des Tisches.
- c. Drainageöffnung (bei Bedarf).
- d. Rohr für Stromzuleitung  $\varnothing$  70mm.



**Wartung und Service.**

**Wichtig!**

Der Hubtisch muss immer bei Installation, Reparatur und Wartung in die obere Position gefahren und mit dem mechanischen Serviceschlüssel gesperrt werden. Der Tisch muss in dieser Situationen immer unbelastet sein.



Zusätzlich zur jährlichen UVV Überprüfung sind regelmäßige Wartung und Service zur Vermeidung von Mängeln und Ausfallzeiten ratsam.

**Der Hersteller haftet nicht für die Folgen vernachlässigter Wartung!**

**Wichtig!** Das mit Bedienung, Wartung und Service des Hebetisches betraute Personal muss in die Funktion bzw. die Gefahrenmomente des Scherentisches eingewiesen sein.

**Inspektionen, Service und Reparaturen sind vom zuständigen Fachpersonal auszuführen.**

**Vor Reparatur- oder Servicemaßnahmen ist eine eventuell auf dem Tisch ruhende Last zu entfernen. Bei Service usw. ist die Tischverriegelung zu aktivieren. Vor Elektroarbeiten ist der Hauptstromschalter auszuschalten.**

Monatliche Kontrolle des Hubtisches bei gewöhnlicher Produktion. Wöchentliche Kontrolle bei intensiver Produktion.

Wir empfehlen die Kontrolle laut folgender Check-Liste durchzuführen

**1) Schmierung**

Alle Schmiernippel sind jeweils nach 1000 Betriebszyklen zu schmieren.

**2) Ölkontrolle**

Beachten Sie, dass der Öltank seinen größten Füllstand erreicht, wenn der Tisch die untere Endposition erreicht hat. Tisch auf Undichtigkeiten kontrollieren. Hydraulikölreste am Fußboden usw. sind als umweltschädlicher Abfall zu entsorgen.

Wenn nicht anderes spezifiziert Hydrauliköl Type ISO verwenden.

**3) Sicherheitsfunktionen**

Kontrollieren Sie den Klemmschutzrahmen bei der Abwärtsbewegung des Tisches: Tisch muss unverzüglich anhalten. Diese Kontrolle muss an sämtlichen Seiten des Hebetisches erfolgen.

**4) Überbelastung**

Ausrüstung auf eventuelle Belastungsschäden überprüfen.

**5) Kabel und Anschlüsse**

Kabel und Anschlüsse auf festen Sitz und Schäden überprüfen.

Bei Schäden an Kabel oder Anschlüssen ist das zuständige Servicepersonal zu verständigen.

**6) Reinigung**

Hebeausrüstung (Rollenführungen usw.) sind zu reinigen. Hinweisschilder müssen gut lesbar sein.

## Hydraulikpumpe inkl. Steuerung

Geräuschpegel für alle JEMA LIFT Hydraulikpumpen liegt unter 70 dB (A). Wenn ein kundenspezifischer Hebetisch mit alternativer Hydraulikpumpe geliefert wird, ist dieses auf der Stückliste der Ausrüstung ersichtlich.

Senkungsgeschwindigkeit darf maximal 0,15 m/Sek. sein.

Das Druckentlastungsventil der Hydraulikpumpe ist hinter der roten Kunststoffabdeckung platziert.

Montagezeichnung, Stückliste, Schaltplan, Hydraulikplan und zusätzliche Anwendungsinstruktionen für die aktuelle Ausrüstung finden Sie in der Auftrags-Dokumentation.

## Benutzung von Arbeitsplattformen

Wenn der Hubtisch für den Transport von Personen konstruiert ist, erscheint dieses in der Auftrags-Dokumentation.

Generelle Sicherheit Regeln für Arbeiten auf Plattform:

- Darf nur betrieben werden wenn Minimum 2 Personen vorhanden sind.
- Arbeitsplattform muss verankert auf stabilen Boden verankert werden
- Darf nur bedient werden von instruierten Personal über 18 Jahr alt.
- Keine Anwendung beim Wind über 10 m/Sek.
- Keine Anwendung über Hochspannungsleitungen.
- Immer Schutzgeländer und geschlossene Tür bei der Anwendung.

Alle Arbeitsplattformen sind jährlich bei der UVV Prüfung zu prüfen.

## Bedienung von Arbeitsplattformen

Die Bedienung von Arbeitsplattformen funktioniert mit den Tasten auf der Bedienvorrichtung (aufwärts/abwärts), muss während der Bewegung gedrückt gehalten werden. Ist die Ausrüstung mit ausschließbaren Überrahmen ist diese Funktion nach demselben Prinzip zu bedienen.

Die Arbeitsplattform stoppt automatisch wenn die max./min. Höhe erreicht wird.

Im Falle von Strohmausfall kann die Arbeitsplattform mit der Notsenkfunktion gesenkt werden. Dies ist auf der Bedienungsvorrichtung platziert.

Arbeitsplattformen müssen immer mit rutschsicherem Bodenbelag ausgerüstet sein.

## Hubtisch mit Batteriebetrieb

Hubtische mit Batteriebetrieb sind wie folgt zu warten:

### 1) **Füllen von Batteriesäure**

Beide Batterien und Säure muss Raumtemperatur haben beim Erfüllen. Die Batteriepole müssen demontiert werden und die Zellen aufgefüllt, bis 10 mm über dem Niveau der Zellen Platten. Nach dem Auffüllen muss die Batterie ungefähr 20 min. Ruhe haben. Die Batteriepole wieder montieren.

### 2) **Wartung von Batterie.**

Die Batterie muss stabil auf einem Platz stehen. Batterie von Feucht und Schmutz befreien. Sicherstellen dass Pole und Anschlüsse frei von Korrosion sind. Schlechte Verbindungen führen zu Spannungsausfall. Säureniveau kontrollieren.

**3) Laden der Batterie**

Ladegerät anschließen an 220/240 V AC. Immer Batterie voll laden, das Ladegerät schaltet selbständig nach vollständiger Ladung ab.

**Fehlersuche**

Reparatur, Wartung und Fehlersuche dürfen nur vom zuständigen Fachpersonal ausgeführt werden. Bitte wenden Sie sich an den Hersteller, falls Hilfe benötigt wird oder der Fehler nicht beseitigt werden kann.

**HINWEIS! Vor Service- und Reparaturarbeiten ist stets die Tischverriegelung zu aktivieren (Betriebssperre).**

Nach größeren Reparaturen ist ein vollständiger Belastungs- und Funktionstest durchzuführen.

Fehler	Ursache	Maßnahme
Motor springt nicht an:	Hauptstromschalter ausgeschaltet	Schalter einschalten
	Keine Spannung	Zuleitungsspannung und Stromstärke sämtliche Phasen des Motors kontrollieren
	NOTAUS-Knopf ist gedrückt	Knopf im Uhrzeigersinn drehen (zurückstellen)
	Speisespannung und Sicherungen	Schadhafte Sicherungen austauschen
Keine Hebebewegung	Motor hat falsche Rotationsrichtung	Zwei Phasen tauschen. Falsche Rotationsrichtung kann zu Beschädigung der Pumpe führen. HINWEIS! Vor Beginn der Arbeit an der Elektrik ist der Hauptstromschalter auszuschalten.
	Falscher Elektroanschluss	Anschluss überprüfen
	Motor hält an	Hebebewegung ist überlastet. Überlast entfernen.
	Tisch ist nicht imstande, die des Höchstlast zu heben	1) Stromstärke sämtlicher Phasen des Motors kontrollieren 2) Druckregler Ventil nachstellen. Die Nachstellung erfolgt bei Höchstlast des Tisches. Druck evtl. mit Manometer überprüfen
	Andere Ursache	Hersteller verständigen



Hebetisch senkt sich, ohne dass ABWÄRTS-Taste betätigt wird	Schmutz in der Hydraulik  Ölleckage   Ölleckage an Luftöffnung im Oberteil des Zylinders	Senkventil reinigen od. austauschen.  1) Schläuche und Hydraulikanschlüsse überprüfen und ggf. reparieren. 2) Dichtungen des Hydraulikzylinders kontrollieren. Dichtungen ggf. austauschen.  Dichtungen sind undicht. Dichtungen austauschen
Senkgeschwindigkeit ist höher oder geringer als vorgesehen	Falsch eingestelltes Durchflussventil nachstellen.	Durchflusskontrollventil HINWEIS! Zu hohe Senkgeschwindigkeit kann zu instabiler Last führen.

Bei größeren Problemen, bitte JEMA LIFT kontaktieren unter der Servicetelefonnummer: +45 8668 8877, oder ihren zuständigen Vertragshändler

## Ersatzteile Teile

Alle Reparationen von JEMA LIFT Produkte müssen in unbelasteten Zustand durchgeführt werden. Es sind ausschließlich nur JEMA LIFT original Ersatzteile zu verwenden.

JEMA LIFT ist lagerführend mit allen Ersatzteilen für Standard Hubtische.

Wir empfehlen Kunden mit Hebetischen für intensive Benutzung (X-Modell) selbst einige Standardersatzteile auf Lager zu haben.

JEMA LIFT akzeptiert nur nach Absprache die Rückgabe von Ersatzteilen. In der Gewährleistungszeit werden defekte Teile kostenlos gegen neue ersetzt.

Bei der Bestellung von Ersatzteilen berücksichtigen Sie bitte das Hinweisschild des Hubtisches:

1. Type/Modell.
2. Type Nummer.
3. Produktionsjahr.
4. Pos. Nummer und Bezeichnung aus der Stückliste.
5. Gewünschte Anzahl der Teile.

